DZIENNIK URZĘDOWY
MINISTERSTWA POCZT I TELEGRAFÓW

Nr. 13. | **Warszawa, dnia 15 lipca 1932 r.** | **Rok XIV.**

Instrukcja w sprawie telegramów zniżkowych w obrocie z państwami pozaeuropejskiemi.

I. Telegramy —NLT—.

1. Nadawca telegramu —NLT— do Ameryki (Północnej, Południowej, Środkowej i Indyj Zachodnich) może żądać, aby jego telegram był przesłany:

a) w drodze telegraficznej na całym przebiegu pomiędzy urzędem miejsca nadania a urzędem miejsca przeznaczenia,

b) telegraficznie do New Yorku, stamtąd zaś do miejsca przeznaczenia pocztą. Adres takiego telegramu winien być podany w pełnem brzmieniu, jak tego wymagają przepisy pocztowe dla przesyłek pocztowych i uzupełniony na końcu słowami „Post Newyork", płatnemi za dwa wyrazy.

2. Telegramy —NLT— przyjmowane są pod następującemi warunkami:

a) przed adresem telegramu nadawca winien umieścić płatną wskazówkę służbową —NLT—, którą wlicza się do ogólnej ilości wyrazów.

b) z ogólnie stosowanych płatnych wskazówek służbowych dozwolone jest posługiwanie się wskazówkami — GP — — TR — i — RP —.

Jednakże do Palestyny i Egiptu dopuszcza się tylko płatną wskazówkę służbową —RP—.

W telegramach —NLT— przesyłanych z New Yorku pocztą dopuszcza się tylko wskazówkę służbową „Poste restante", napisaną w pełnem brzmieniu i w ten sposób odtelegrafowaną. Wskazówkę tę opłaca się za dwa wyrazy.

c) adresy umówione są dozwolone.

d) tekst telegramu —NLT— winien być w całości napisany w języku jawnym i odpowiadać warunkom, ustalonym dla tekstów telegramów niespiesznych.

e) telegramy —NLT— winny być kierowane via Radjo — Warszawa.

Jednakże telegramy —NLT— adresowane do Palestyny i Egiptu mogą być także kierowane na życzenie nadawcy via Eastern, via Riga - Northern lub via London — Marconi.

Pozatem wszelkie wskazówki dotyczące drogi kierowania telegramów —NLT— zawiera zagraniczna taryfa telegraficzna dla telegramów zniżkowych.

3. Należność za telegramy —NLT— oblicza się według ilości wyrazów. Minimum opłaty za 20 wyrazów. Do Palestyny i Egiptu minimum opłaty za 25 wyrazów.

4. Nadawcy telegramu —NLT— nie przysługuje prawo żądania zwrotu opłat z powodu opóźnienia w doręczeniu telegramu.

5. Telegramy —NLT— nadawane w polskich urzędach telegraficznych i pocztowo-telegraficznych winny być przesyłane do Urzędu Telegraficznego w Warszawie drogą telegraficzną w ostatniej kolejności telegramów. Urząd Telegraficzny w Warszawie przekazuje je do Centralnego Biura Operacyjnego Urzędu Radjotelegraficznego, o ile nie mają być kierowane drogami kablowemi. Centralne Biuro Operacyjne Urzędu Radjotelegraficznego w Warszawie wydaje je wraz z telegramami —NLT— nadanemi w Warszawie zagranicę o każdej porze, w następnej kolejności po telegramach niespiesznych.

6. Telegramy —NLT— nie mogą być przyjmowane od nadawców telefonem. Przyjmuje się je bezpośrednio we wszystkich urzędach, w godzinach, w których urząd pełni służbę telegraficzną.

7. Nadeszłe z zagranicy telegramy —NLT— wszystkie urzędy telegraficzne i pocztowo-telegraficzne doręczają odbiorcom w normalnym trybie, jak telegramy zwykłe. Urząd Telegraficzny w Warszawie, nadeszłe z zagranicy telegramy —NLT—, adresowane do prowincjonalnych urzędów telegraficznych i pocztowo-telegraficznych, wydaje według miejsca przeznaczenia telegraficznie w ostatniej kolejności.

O ile jednak urząd miejsca przeznaczenia nie ma telegrafu lub telefonu, to telegram —NLT— przesyła się do ostatniego urzędu telegraficznego, mającego najdogodniejsze połączenie z urzędem miejsca przeznaczenia. Ostatni urząd telegraficzny oddaje następnie telegram —NLT— na pocztę w odpowiednim wypadku z dołączeniem blankietu na odpowiedź opłaconą, jeśli telegram —NLT— zaopatrzony jest we wskazówkę służbową —RP—. Poczta doręcza telegram — NLT — według przepisów dla zwykłej korespondencji listowej.

Dostarczanie adresatom telegramów —NLT— telefonem nie jest dopuszczone.

8. O niedoręczalności telegramu —NLT— powiadamia się urząd miejsca nadania telegramem służbowym.

9. Niedoręczalne telegramy —NLT— przechowuje się w telegraficznych i pocztowo-telegraficznych urzędach oddawczych w okresie, przewidzianym dla telegramów zwykłych. Urzędy pocztowe przechowują niedoręczalne telegramy —NLT— w ciągu 6 tygodni.

10. Noty służbowe płatne —ST—, dotyczące telegramów —NLT— opłaca się według taryfy normalnej.

11. Telegramy —NLT—, co do innych szczegółów, podpadają pod przepisy, ustanowione dla telegramów niespiesznych.

II. Telegramy —DLT—.

1. Telegramy —DLT— przesyłane są na całym swoim przebiegu od miejsca nadania do miejsca przeznaczenia drogą telegraficzną.

2. Telegramy DLT— przyjmowane są pod następującemi warunkami:

a) przed adresem telegramu nadawca winien umieścić płatną wskazówkę służbową —DLT—, którą wlicza się do ogólnej ilości wyrazów.

b) ze specjalnych zleceń nadawcy dozwolona jest tylko wskazówka —RP—.

c) adresy umówione są dozwolone.

d) tekst telegramu —DLT— winien być w całości napisany w języku jawnym i odpowiadać warunkom, ustalonym dla tekstów telegramów niespiesznych.

e) telegramy —DLT— winny być kierowane:

Japonja i Chiny	— via Radjo-Warszawa,
Kraje Afryki	— via Empiradio,
	— via Eastern,
	— lub via Riga-Northern
Filipiny	— via Eastern,
	lub via Riga-Northern.

Telegramy —DLT— adresowane do Chin mogą być również kierowane—via Eastern, lub via Riga—Northern

Pozatem wszelkie wskazówki, dotyczące drogi kierowania telegramów —DLT— zawiera zagraniczna taryfa telegraficzna dla telegramów zniżkowych.

3. Należność za telegramy —DLT— oblicza się według ilości wyrazów. Minimum opłaty za 25 wyrazów. Do krajów Afryki minimum opłaty za 20 wyrazów.

4. Telegramy DLT—, co do innych szczegółów, podpadają pod przepisy, ustanowione dla telegramów —NLT—.

III. Telegramy —WLT—.

1. Nadawca telegramu —WLT— do Ameryki (Północnej, Południowej, Środkowej i Indyj Zachodnich) może zażądać, aby jego telegram był przesłany:

a) w drodze telegraficznej na całym przebiegu pomiędzy urzędem miejsca nadania a urzędem miejsca przeznaczenia,

b) telegraficznie do New Yorku, stamtąd zaś do miejsca przeznaczenia pocztą. Adres takiego telegramu winien być podany w pełnem brzmieniu, jak tego wymagają przepisy pocztowe dla przesyłek pocztowych, i uzupełniony na końcu słowami „Post Newyork", płatnemi za dwa wyrazy.

2. Telegramy —WLT— przyjmowane są pod następującemi warunkami:

a) przed adresem telegramu nadawca winien umieścić płatną wskazówkę służbową —WLT—, którą wlicza się do ogólnej ilości wyrazów.

b) posługiwanie się innemi płatnemi wskazówkami służbowemi, jak —RP—, —GP— lub —TR— nie jest dozwolone.
c) adresy umówione są dozwolone.
d) tekst telegramu —WLT— winien być w całości napisany w języku jawnym i odpowiadać warunkom, ustalonym dla tekstów telegramów niespiesznych.
e) telegramy —WLT— winny być kierowane:
Kraje Ameryki — via Radio-Warszawa,
Kraje Afryki — via Empiradio,
— via Eastern,
lub via Riga-Northern-Easthern
Pozatem wszelkie wskazówki, dotyczące kierowania telegramów —WLT zawiera zagraniczna taryfa telegraficzna dla telegramów zniżkowych.

3. Należność za telegramy — WLT— oblicza się według ilości wyrazów. Minimum opłaty za 20 wyrazów.

4. Nadawcy telegramu —WLT— nie przysługuje prawo żądania zwrotu opłat z powodu opóźnienia w doręczeniu telegramu.

5. Telegramy —WLT— nadawane w polskich urzędach telegraficznych i pocztowo-telegraficznych poza Warszawą, w dowolnych dniach tygodnia, winny być wydawane tegoż dnia telegraficznie, w tej samej kolejności co i telegramy —NLT— do Urzędu Telegraficznego w Warszawie, który przekazuje je niezwłocznie wraz z telegramami —WLT—, nadanemi w Warszawie do Centralnego Biura Operacyjnego Urzędu Radjotelegraficznego w Warszawie, to zaś Biuro przechowuje je aż do najbliższej soboty i w sobotę wydaje telegramy —WLT— zagranicę w tej samej kolejności co i telegramy — NLT—.

6. Telegramy —WLT— przyjęte od zagranicy przez Centralne Biuro Operacyjne w Warszawie z przeznaczeniem dla adresatów w Polsce, wydawane są w sobotę Urzędowi Telegraficznemu w Warszawie, ten zaś Urząd bądź doręcza je adresatom w Warszawie, bądź wydaje telegraficznie w tej samej kolejności co telegramy —NLT— do właściwych urzędów miejsca przeznaczenia.

7. Telegramy —WLT — winny być doręczane adresatom zarówno w Warszawie, jak i w miejscowościach prowincjonalnych w poniedziałek, jak telegramy zwykłe.

8. Telegramy —WLT—, co do innych szczegółów, podpadają pod przepisy, ustanowione dla telegramów —NLT—.

IV. Telegramy —XLT—.

1. Telegramy —XLT— przesyłane są na całym swoim przebiegu od miejsca nadania do miejsca przeznaczenia drogą telegraficzną.

2. Telegramy —XLT— przyjmowane są pod następującemi warunkami:
a) przed adresem telegramu nadawca winien umieścić płatną wskazówkę służbową —XLT—, którą wlicza się do ogólnej ilości wyrazów.
b) ze specjalnych zleceń nadawcy dozwolone są wskazówki —GP—, —TR— i —RP—.
Do Palestyny dopuszcza się tylko płatną wskazówkę służbową —RP—.
c) adresy umówione są dozwolone.
d) tekst telegramu — XLT— może zawierać tylko życzenia lub pozdrowienia z okazji świąt, zredagowane w języku jawnym, ustalonym dla tekstów telegramów niespiesznych.
Teksty telegramów —XLT— do Palestyny mogą być redagowane w językach jawnych: polskim, angielskim lub hebrajskim.

3. Telegramy — XLT — winny być kierowane via Radjo — Warszawa.

Pozatem wszelkie wskazówki, dotyczące drogi kierowania telegramów — XLT — zawiera zagraniczna taryfa telegraficzna dla telegramów zniżkowych.

4. Należność za telegramy — XLT — oblicza się według ilości wyrazów. Minimum opłaty za 10 wyrazów.

5. Telegramy — XLT — z okazji świąt Bożego Narodzenia oraz Nowego Roku wyznań chrześcijańskich przyjmuje się od nadawców od dnia 15 grudnia w Warszawie i od dnia 13 grudnia poza Warszawą, w obu wypadkach do dnia 2 stycznia włącznie. Urząd Radjotelegraficzny w Warszawie wysyła telegramy — XLT — zagranicę codziennie, w serji telegramów zniżkowych od dnia 16 grudnia do dnia 24 grudnia włącznie oraz od dnia 27 grudnia do dnia 3 stycznia włącznie.

Telegramy — XLT — z okazji świąt Nowego Roku wyznania mojżeszowego przyjmuje się od nadawców w okresie wymienionych świąt na tydzień przed i tydzień po Nowym Roku według kalendarza hebrajskiego. Urząd Radjotelegraficzny w Warszawie wysyła je zagranicę w oznaczonym okresie codziennie, w serji telegramów zniżkowych.

Przy wydawaniu telegramów — XLT — nie podaje się daty i godziny nadania.

6. Nadeszłe z zagranicy telegramy—XLT— wszystkie urzędy telegraficzne i pocztowo-telegraficzne doręczają odbiorcom w trybie normalnym, jak telegramy zwykłe.

7. Telegramy — XLT, — co do innych szczegółów, podpadają pod przepisy, ustanowione dla telegramów — NLT. —

V. Telegramy — PNG. —

Sprawę telegramów — PNG — reguluje instrukcja dla telegramów — PNG —, która została ogłoszona w Dz. Urz. M. P. i T. Nr. 4 z 1932 r., poz. 47.

VI. Przepisy końcowe.

1. Instrukcja niniejsza stanowi uzupełnienie „Zagranicznej Taryfy Telegraficznej".

2. Instrukcja niniejsza wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Równocześnie tracą moc obowiązującą przepisy zamieszczone w „Zagranicznej Taryfie Telegraficznej" na stronicy 78 i 79 pod tytułem: „Radjotelegramy listowe z Ameryką" i „Telegramy gratulacyjne — XL — w obrocie z Ameryką Północną".

Nr. TR 220 z dnia 2 lipca 1932 r.

ZAGRANICZNA TARYFA TELEFONICZNA DLA TELEGRAMÓW ZNIŻKOWYCH [1]).

Stawki taryfowe wyrażone są w centymach złotych.

A F R Y K A.	via Radjo—Warszawa	via Empiradio, via Eastern i via Riga-Northern-Eastern [3])	
	Od wyrazu telegramu		
	N L T	D L T	W L T
E G I P T [2])			
1 strefa	49,5		
2 strefa	57		
3 strefa	69,5		
Afryka południowo-zachodnia		70	60
Niassaland		95	85
Rodezja Północna			
Abercon, Fort Jameson, Kasama		100	90
Inne urzędy		95	85
Rodezja Południowa		80	70
Unja Południowo-Afrykańska Przylądek Dobrej Nadziei, Natal, Oranja, Transvaal		70	60

[1]) Taryfa niniejsza stanowi uzupełnienie „Zagranicznej Taryfy Telegraficznej".

[2]) Telegramy —NLT— do Egiptu mogą być także kierowane via Eastern, via Riga-Northern-Eastern lub via London-Marconi. Opłaty jak przez radjo.

[3]) Telegramy ze wskazówką via Empiradio lub via Eastern należy kierować na Londyn, telegramy zaś via Riga-Northern-Eastern przez Rygę.

AMERYKA PÓŁNOCNA

	Via Radjo - Warszawa			
	Od wyrazu telegramu przesyłanego na całym przebiegu drogą telegraficzną		Od wyrazu telegramu przesyłanego z New Yorku pocztą	
	NLT	WLT	NLT	WLT
Kanada i Nowa Ziemia			45 cts. niezależnie od miejsca przeznaczenia.	40 cts. niezależnie od miejsca przeznaczenia.
Alberta	66	61		
Cap Breton	45	40		
Kolumbja bryt.				
I strefa	66	61		
II ,,				
III ,,				
IV ,,				
Manitoba	61	56		
New Brunswick	45	40		
Nova Scotia	45	40		
Ontario	45	40		
Prince Eduard wyspa	45	40		
Quebec	45	40		
Saskatchewan	66	61		
Terre-Neuve (prócz biur Labradoru)	45	40		
Meksyk	86	76		
St. Piere i Miquelon	45	40		
Stany Zjednoczone				
Alabama	55	50		
Arizona	66	61		
Arkansans	61	56		
California	66	61		
Carolina (Nord i South)	55	50		
Colombie (Stan)	50	45		
Colorado (Stan)	61	56		
Connecticut	45	40		
Dacota (Nord i South)	61	56		
Delavare	50	45		
Florida				
Key West	66	61		
Pensacola	55	50		
Inne urzędy	61	56		
Georgia	55	50		
Idaho	66	61		
Illinois	55	50		
Indiana	55	50		
Iowa				
Burlington, Clinton, Cedar Rapids, Davenport, Dubuque, Ford Madison, Keokuk i Muscatin	55	50		
Inne urzędy	61	56		
Kansans	61	56		
Kentucky	55	50		
Louisane				
New Orleans i Gretna	55	50		
Inne urzędy	61	56		
Maine	45	40		
Maryland	50	45		
Massachusetts	45	40		
Michigan	55	50		
Minnesota				
Duluth, Minneapolis, St. Paul, South St. Paul, St. Paul Stockyards i Winona	55	50		
Inne urzędy	61	56		

AMERYKA PÓŁNOCNA	Via Radjo - Warszawa			
	Od wyrazu telegramu przesyłanego na całym przebiegu drogą telegraficzną		Od wyrazu telegramu przesyłanego z New Yorku pocztą	
	NLT	WLT	NLT	WLT
Mississipi	55	50	45 cts niezależnie od miejsca przeznaczenia	40 cts niezależnie od miejsca przeznaczenia
Missouri				
St. Louis, Hannibal, Louisiana (miasto)	55	50		
Inne urzędy	61	56		
Montana	61	56		
Nebraska	61	56		
Nevada	66	61		
New Hampshire	45	40		
New Jersey				
Hoboken, Jersey City, Union City	45	40		
Inne urzędy	50	45		
New Mexico	61	56		
New York				
New York City oraz wszystkie urzędy oznaczone w drugiej kolumnie nomenklatury uwagą „Tarif de New York City"	45	40		
Inne urzędy	50	45		
Ohio	55	50		
Oklahoma	61	56		
Oregon	66	61		
Pennsylvania	50	45		
Rhode Island	45	40		
Tennesee	55	50		
Texas	61	56		
Utah	66	61		
Vermont	45	40		
Virginia (East i West)	55	50		
Washington (Stan)	66	61		
Wisconsin	55	50		
Wyoming	61	56		

AMERYKA ŚRODKOWA	Via Radjo - Warszawa				
	Od wyrazu telegramu przesyłanego na całym przebiegu drogą telegraficzną		Od wyrazu telegramu przesyłanego z New Yorku pocztą		Od wyrazu telegramu
	NLT	WLT	NLT	WLT	XLT
Costa Rica:			45 cts. niezależnie od miejsca przeznaczenia.	40 cts niezależnie od miejsca przeznaczenia.	
Port Limon, San Jose, Punta Arenas	107	87			107
Inne urzędy	118	97			118
Guatemala:					
San Jose	107	87			107
Inne urzędy	118	97			118
Honduras Rep.	118	97			118
Honduras Bryt.					
Belize	107	87			107

AMERYKA ŚRODKOWA	Via Radjo-Warszawa				
	Od wyrazu telegramu przesyłanego na całym przebiegu drogą telegraficzną		Od wyrazu telegramu przesyłanego z New Yorku pocztą		Od wyrazu telegramu
	NLT	WLT	NLT	WLT	XLT
Nicaragua:			45 cts. niezależnie od miejsca przeznaczenia	40 cts. niezależnie od miejsca przeznaczenia	
San Juan del Sur	107	87			107
Inne urzędy	118	97			118
Panama:					
Ancon, Balboa, Colon, Cristobal, Panama City	102	81			102
Inne urzędy	107	87			107
Salvador	118	97			118
St. Andrews Island	128	107			128
INDJE ZACHODNIE.					
Aruba	97	79			97
Bonaire	97	79			97
Cuba:					
Havana	76	61			76
Inne urzędy	97	81			97
Curaçao	97	79			97
Guadeloupe	143	115			143
Les Saintes	151	120			151
Marie Galante	151	120			151
Martinique	143	115			143
Porto Rico					
San Juan, Ponce i Mayaguez	97	79			97
Inne urzędy	102	84			102
St. Croix	115				115
San Domingo:					
a) Haiti Rep.					
Cap Haitien i Port au Prince	115	92			115
Inne urzędy	123	105			123
b) Dominikan. Rep.					
La Vega, Puerto Plata, Santo Domingo City, San Pedro de Macoris, Santiago de los Caballeros	115	92			115
La Romana	157	133			157
Inne urzędy	131	107			131
St. Barthelemy	143	115			143
St. Martin	97	79			97
St. Thomas	115				115
AMERYKA POŁUDNIOWA.					
Argentyna	100,5				100,5
Boliwja	114				114
Brazylja	104				104
Chili					
Bahiacatalina, Bories, Huafo, Magallanes, Puertoaysen, Puerto Natales, Puerto porvenir, Puntadelgada, Puntadungeness, Raper, Rio-Aysen, Rio-Cisnes.	120,5				120,5
Inne urzędy	100,5				100,5
Equador	115	92			115
Gujana Holenderska (Surinam)	97	79			97

AMERYKA POŁUDNIOWA	Via Radjo-Warszawa				
	Od wyrazu telegramu przesyłanego na całym przebiegu drogą telegraficzną		Od wyrazu telegramu przesyłanego z New Yorku pocztą		Od wyrazu telegramu
	NLT	WLT	NLT	WLT	XLT
Kolumbja Republika:			45 cts. niezależnie od miejsca przeznaczenia.	40 cts. niezależnie od miejsca przeznaczenia.	
Barranquilla, Buenaventura, Cartagena	102	81			102
Armenia-Caldas, Bogota, Bucaramanga, Cali, Girardot, Ibaque	112	92			112
Inne urzędy	128	107			128
Paragwaj	100,5				100,5
Peru					
Tacna	100,5				100,5
Inne Urzędy	118				118
Urugwaj	121				121
Venezuela	118	97			118

AZJA.	via Eastern, Riga-Northern		
	Od wyrazu telegramu		
	DLT		
Filipiny			
Wyspy Luzon			
Manilla	115		
Inne urzędy wyspy Luzon oraz wyspy Batan, Catanduanes, Corregidor, Marinduque, Masbate, Mindoro, Romblon, Ticao.	125		
Inne wyspy.	145		
	via Radjo—Warszawa		
	NLT	DLT	XLT
Chiny[4])		115	
Japonja, Korea, Sachalin japoński i japońskie urzędy w Chinach i na półwyspie Kwantung		115	115
Palestyna[5])	52		56,5

[4]) Prócz Macao i Hongkongu. Pozatem telegramy —DLT— do Chin, Hongkongu i Macao mogą być kierowane via Eastern i Riga-Northern. Opłaty wynoszą: do Chin i Hongkongu 115 cts., do Macao 123,5 cts.

[5]) Telegramy —NLT— do Palestyny można również kierować via Eastern, via Riga-Northern-Eastern lub via Londyn-Marconi. Opłata wynosi 57 cts. od wyrazu. Minimum opłat za 25 wyrazów na wszystkie drogi.

Nr. TR 220 z dnia 2 lipca 1932 r.

Adres Administracji: MINISTERSTWO POCZT I TELEGRAFÓW.
Warszawa, Plac Napoleona Nr. 8, II p., pokój Nr 45.

PRENUMERATA NA ROK 1932 WYNOSI:

roczna 12 zł	półroczna 6 zł	kwartalna 3 zł

CENY OGŁOSZEŃ ZA TEKSTEM OD WIERSZA 1 MM. SZPALTY REDAKCYJNEJ GR 15, TABELARYCZNE GR. 30.

ZA TERMINOWY DRUK OGŁOSZEŃ ADMINISTRACJA NIE ODPOWIADA

KONTO CZEKOWE W P. K. O. Nr. 30027.

Drukarnia Państwowa Nr. 60350. **Cena 50 gr.**